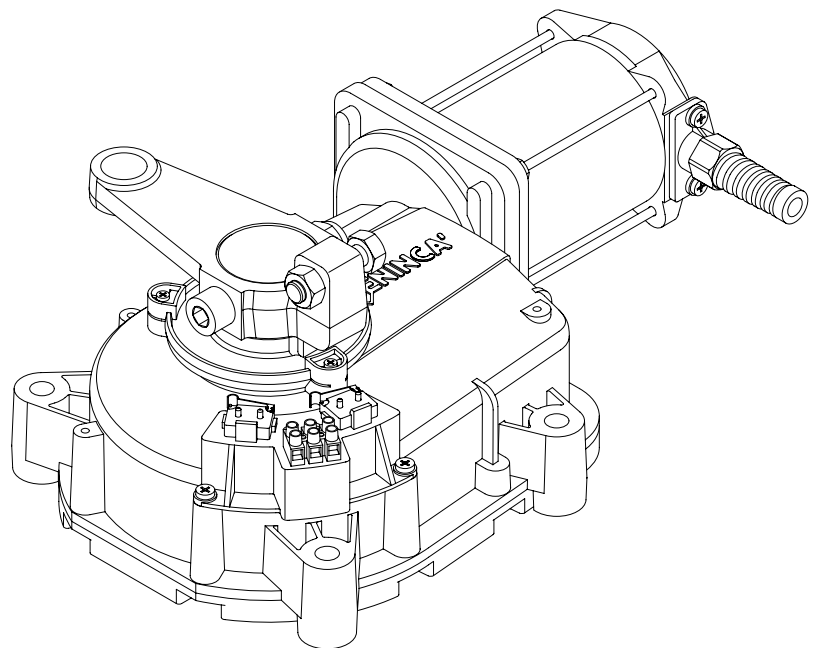


L8542113  
Rev. 04/05/05

# BENINCA®

APRICANCELLO ELETTROMECCANICO  
ELECTROMECHANICAL GATE OPENER  
ELEKTROMECHANISCHE AUTOMATION FÜR SCHIEBEGITTER  
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR GRILLES  
ABRECANCELA ELECTROMECHANICO  
ELEKTROMECHANICZNY OTWIERACZ BRAM

## DU.IT24N



# benz-bau.ch

Doors + Openers

9462 Montlingen - Fon: 071 761 40 60 - Fax: 071 761 07 78 - Mail: [info@benz-bau.ch](mailto:info@benz-bau.ch)

Manual istruzioni e catalogo ricambi

**Operating instructions and spare parts catalogue**

*Betriebsanleitung und Ersatzteilliste*

**Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange**

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

**Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych**



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE  
SERRANDE ED AFFINI

**Herstellerklärung**  
(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)  
**Verbot der Inbetriebnahme**

Hersteller: **Automatismi Benincà SpA.**  
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: Antriebe für Drehflügeltore **DU.IT24N.**

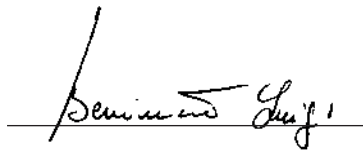
- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:  
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und daß:

- folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:  
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschteserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.  
Sandrigo, 10/10/2005.



**Declaration du fabricant**  
(Directive 89/392/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)  
**Interdiction de mise en service**

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**  
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automation pour portails ouvrants **DU.IT24N.**

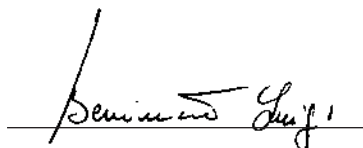
- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 89/392/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:  
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et que:

- les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:  
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.  
Sandrigo, 10/10/2005.



<b>Dati tecnici</b>	<b>Technical data</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>Donnees technique</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>DU.IT24N</b>
Alimentazione	<b>Power supply</b>	<i>Speisung</i>	<b>Alimentation</b>	Alimentación	Zasilanie	<b>24 Vdc</b>
Potenza assorbita	<b>Absorbed rating</b>	<i>Leistung</i>	<b>Puissance absorbée</b>	Potencia absorbida	Pobór mocy	<b>260W</b>
Corrente assorbita	<b>Absorbed current</b>	<i>Strom-Verbrauch</i>	<b>Courant absorbé</b>	Corriente absorbida	Pobór prądu	<b>11 A</b>
Coppia	<b>Torque</b>	<i>Drehmoment</i>	<b>Couple</b>	Empuje	Moment obrotowy	<b>360 Nm</b>
Rapporto di riduzione	<b>Reduction ratio</b>	<i>Untersetzungsverhältnis</i>	<b>Démultiplicatione</b>	Relación de reducción	Przełożenie redukcji	<b>0,0007</b>
Classe isolamento	<b>Insulation class</b>	<i>Isolierklasse</i>	<b>Classe d'isolement</b>	Clase de aislamiento	Klasa izolacji	<b>Y</b>
Peso max anta	<b>Max. wing weight</b>	<i>Max. Flügelwicht</i>	<b>Poids max. porte</b>	Peso máx. de hoja	Max ciężar skrzydła bramy	<b>300 kg</b>
Tempo per compiere 90°	<b>90° rotation time</b>	<i>90° Öffnungszeit</i>	<b>Temps emp. pour 90°</b>	Tiempo para abrir 90°	Czas na wykon. przes.do 90°	<b>15/23 s</b>
Lunghezza max. anta	<b>Max. wing width</b>	<i>Max. Flügellänge</i>	<b>Longueur max. porte</b>	Longitud máx. hoja	Max długość skrzydła bramy	<b>4 m</b>
Temper. funzionamento	<b>Operating temperature</b>	<i>Laufzeit</i>	<b>Température de fonct.</b>	Temperatura funcionam.	Temper. podczas pracy	<b>-20°C/+70°C</b>
Intermittenza lavoro	<b>Jogging</b>	<i>Betriebsintervall</i>	<b>Intermittence travail</b>	Intermitencia de trabajo	Cykliczność pracy	<b>*</b>
Grado di protezione	<b>Protection degree</b>	<i>Schutzgrad</i>	<b>Degré de protection</b>	Grado de protección	Stopień ochrony	<b>IP57</b>
Rumorosità	<b>Noise level</b>	<i>Geräuschentwicklung</i>	<b>Bruit</b>	Ruido	Hałaśliwość	<b>&lt;70dB (a)</b>
Lubrificazione	<b>Lubrication</b>	<i>Schmierung</i>	<b>Lubrification</b>	Lubrificación	Smarowanie	<b>Grasso GR LP1</b>
Peso motoriduttore	<b>Gearde motor weight</b>	<i>Getriebemotor Gewicht</i>	<b>Poids motoréducteur</b>	Peso motor	Ciężar siłownika	<b>11,6 kg</b>
Peso cassa	<b>Casing weight</b>	<i>Deckel Gewicht</i>	<b>Poids caisson</b>	Peso caja	Ciężar obudowy	<b>8,6 kg</b>

\* *Usa intensivo - Intensive use - Intensive Nutzung - Usage intensif - Uso intensivo - Użytkowanie intensywne*

**Dimensioni d'ingombro**  
**Overall dimensions**  
**Abmessungen**  
**Dimensions d'encombrement**  
**Dimensiones exteriores**  
**Wymiary gabarytowe**

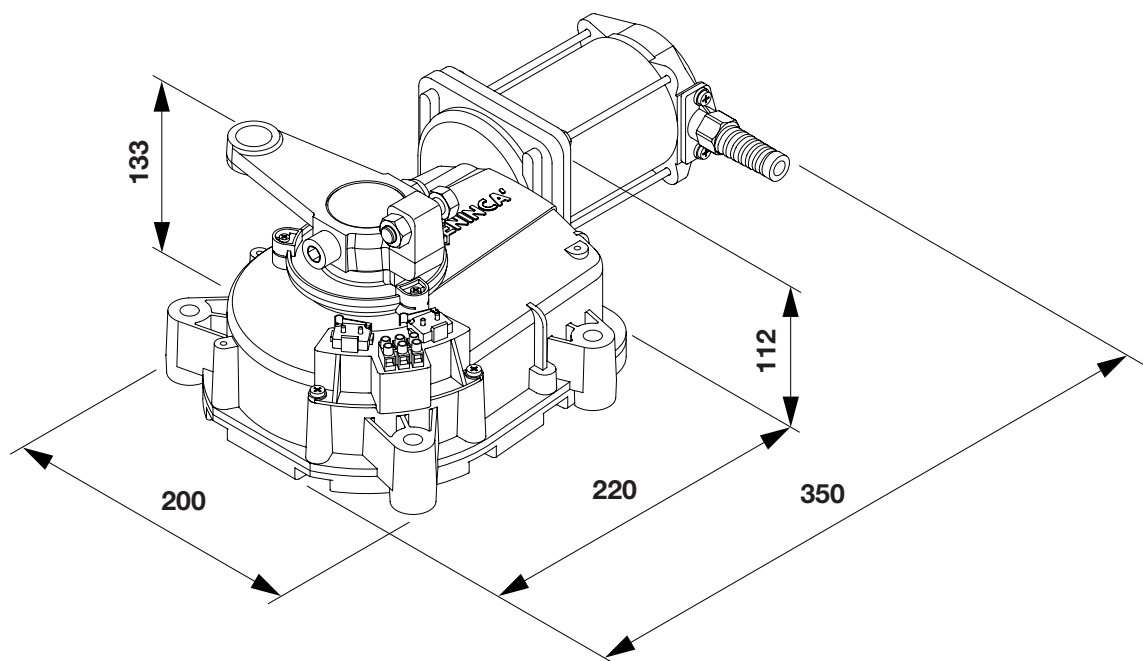


Fig.1

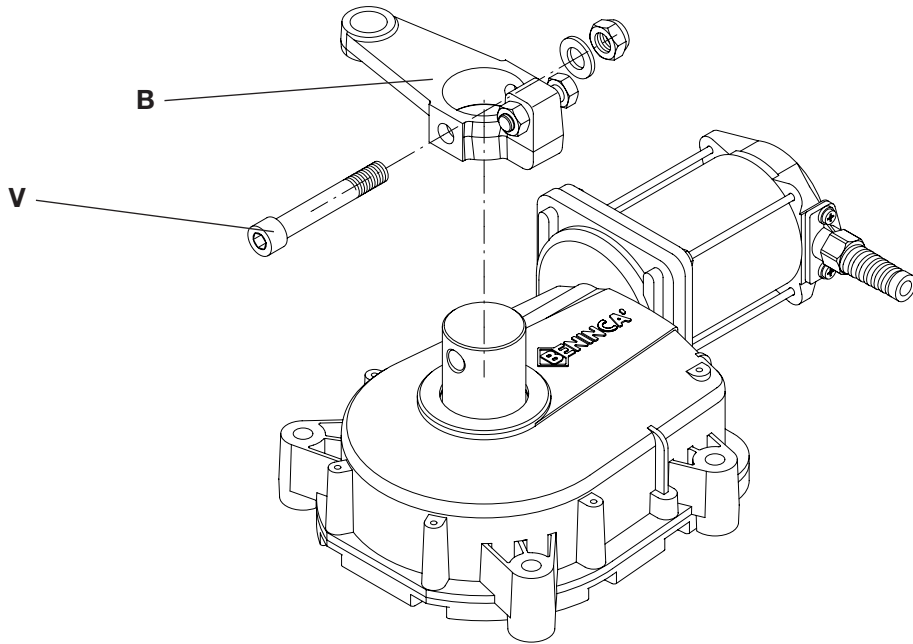


Fig.2

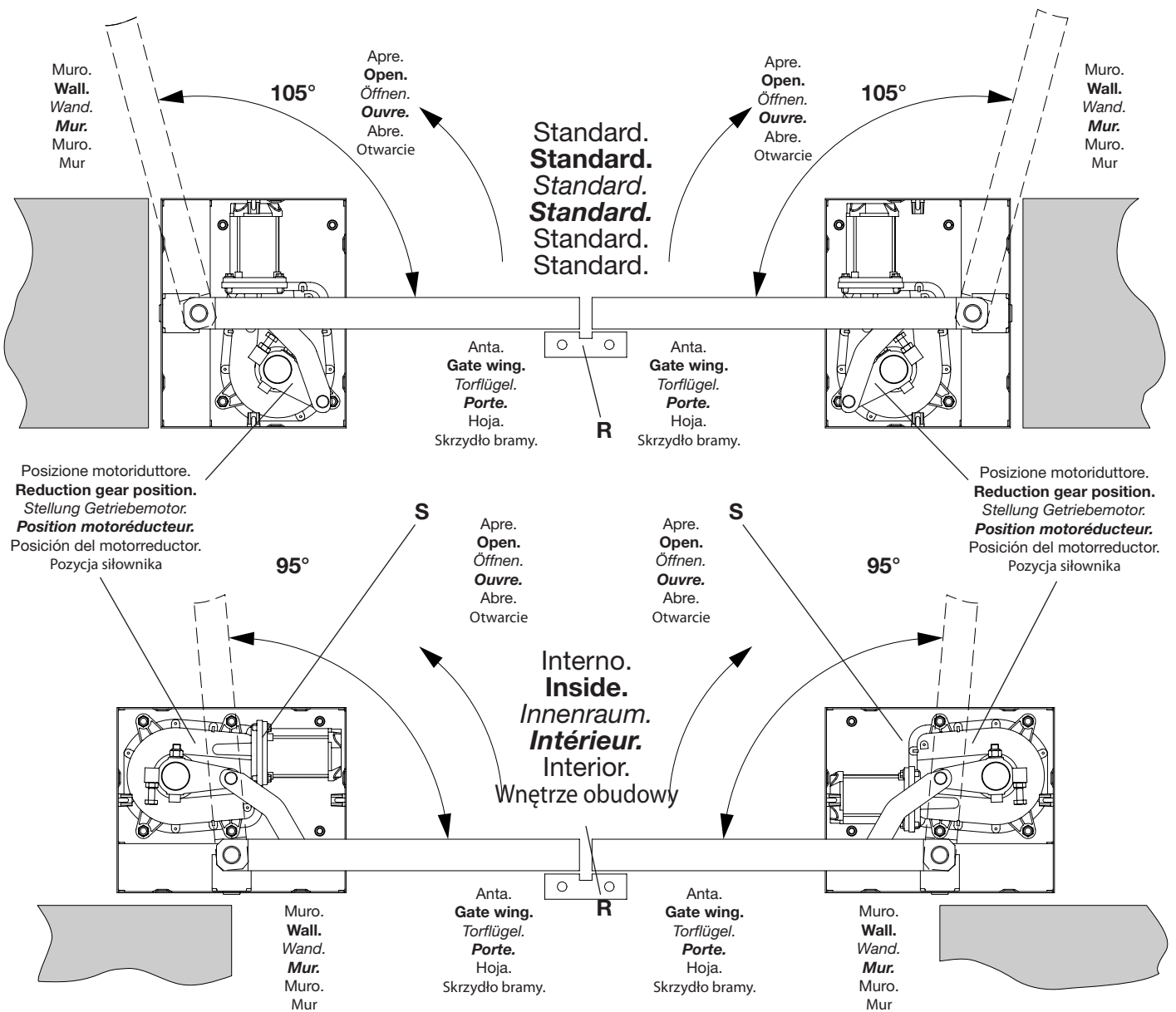


Fig.3

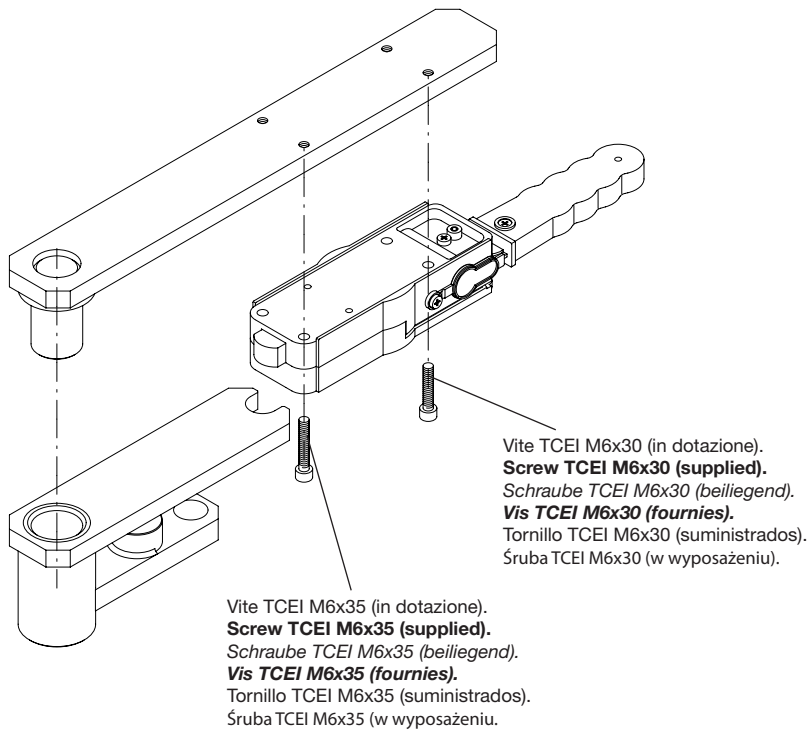


Fig.4

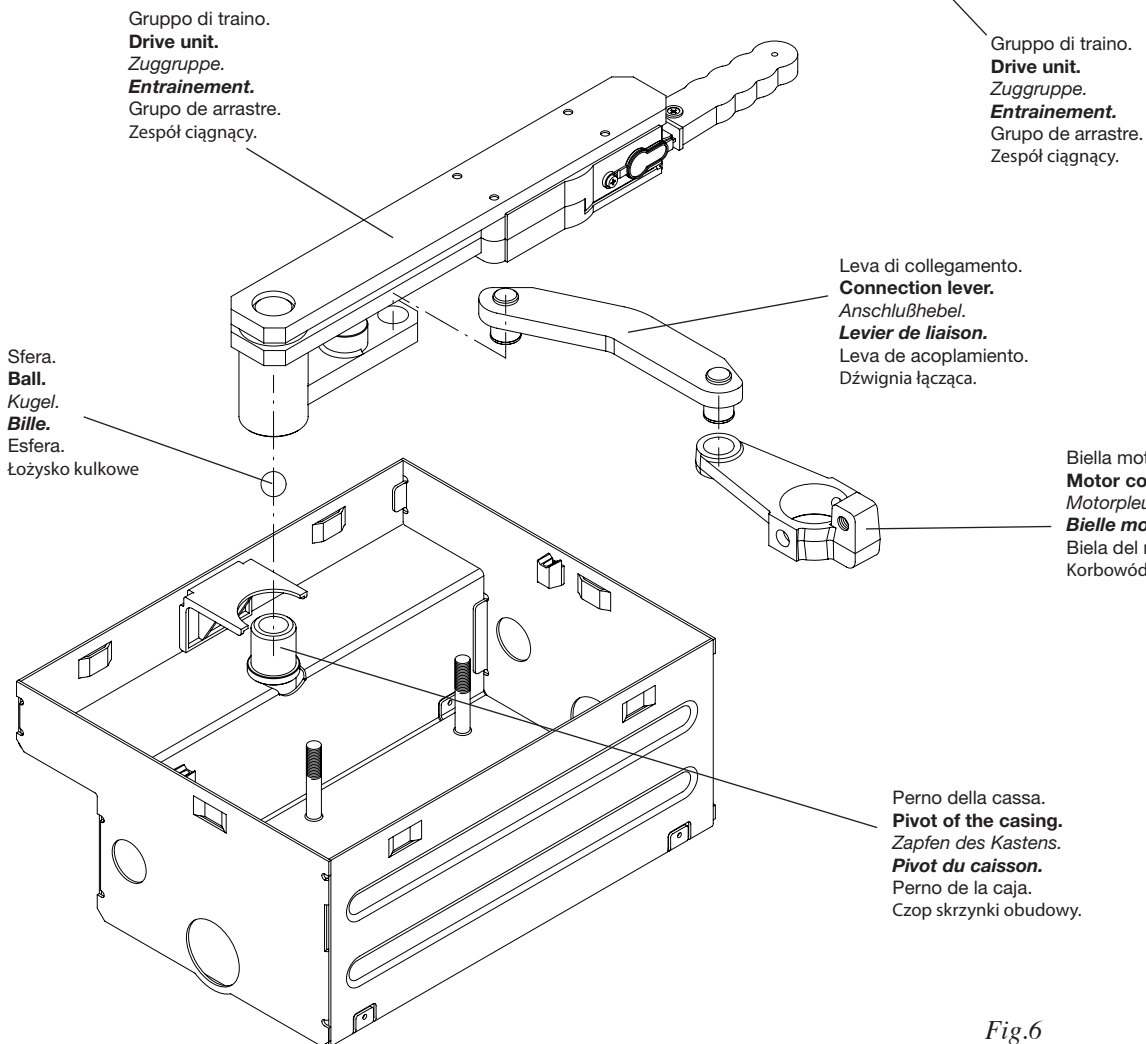
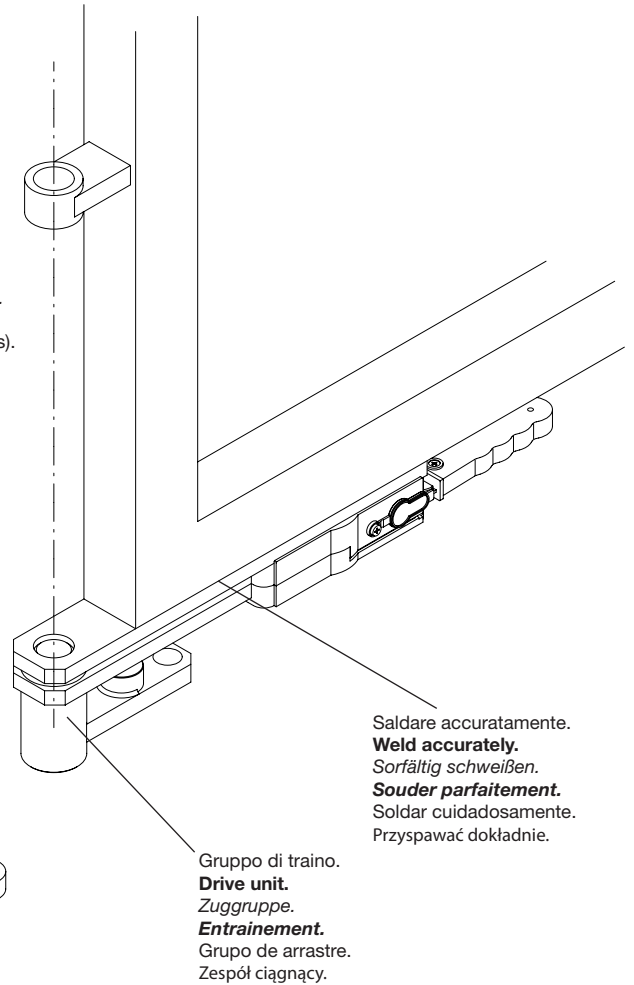


Fig.6

Fig.5

Curare l'allineamento tra la cerniera superiore ed il perno.  
**Align the top hinge with the pivot.**  
 Oberes Scharnier und Zapfen sind aufeinander auszurichten.  
**Soigner l'alignement entre la charnire suprieure et le pivot.**  
 Cuidar la alineacin entre la bisagra superior y el perno.  
 Dba o rwnopadno linii pomidzy grnym wpustem a sworzniem.



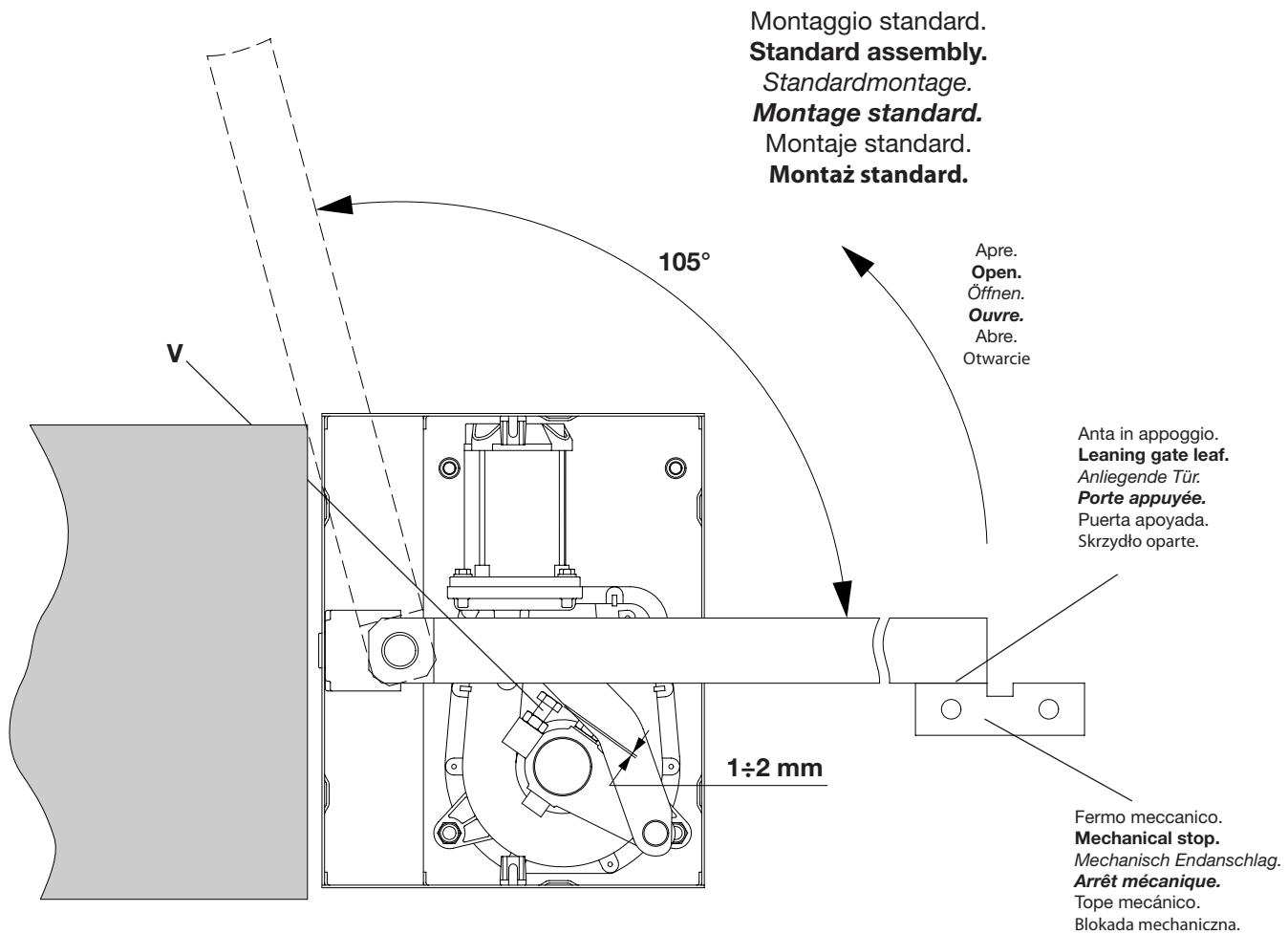


Fig.7

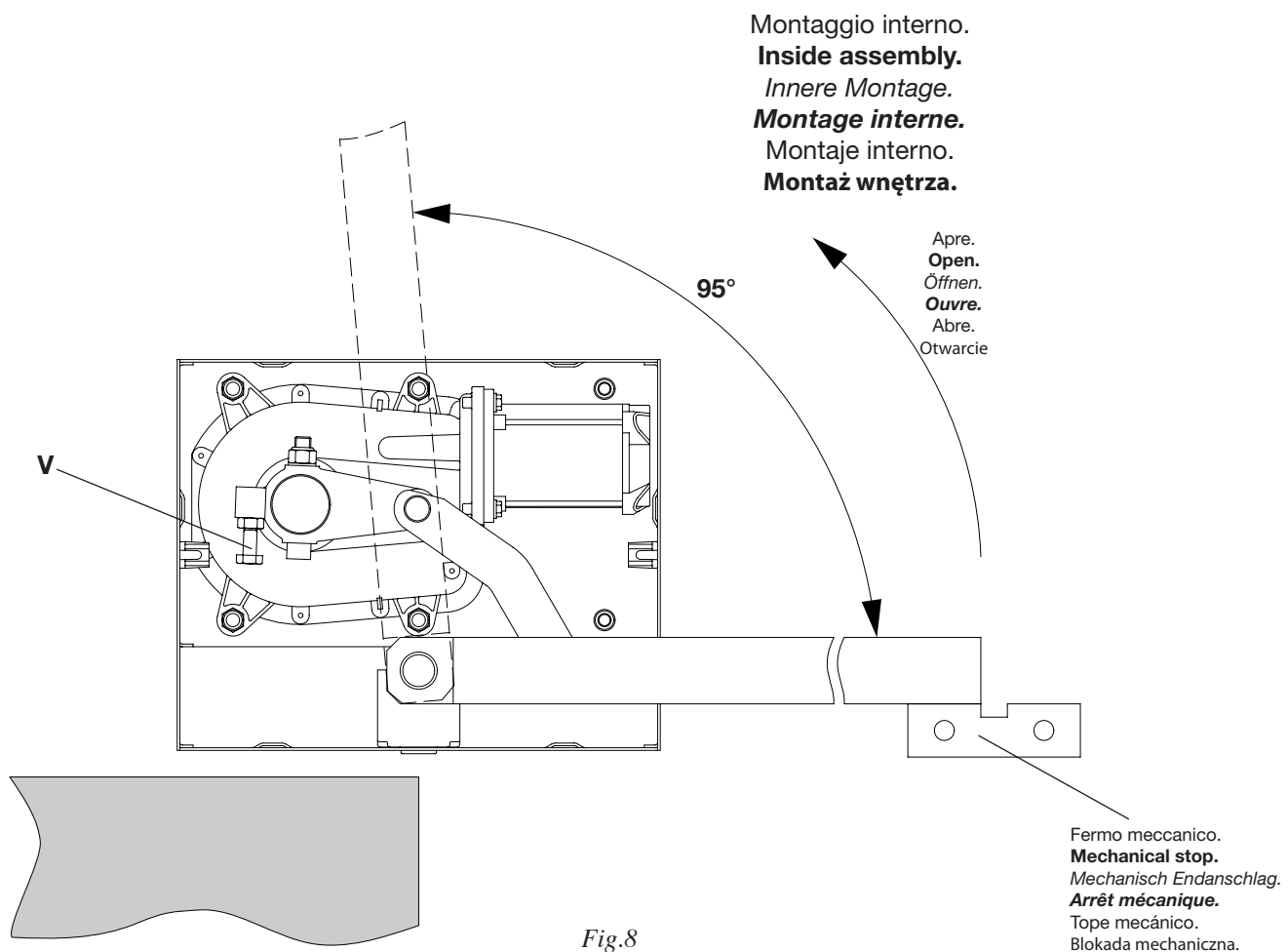
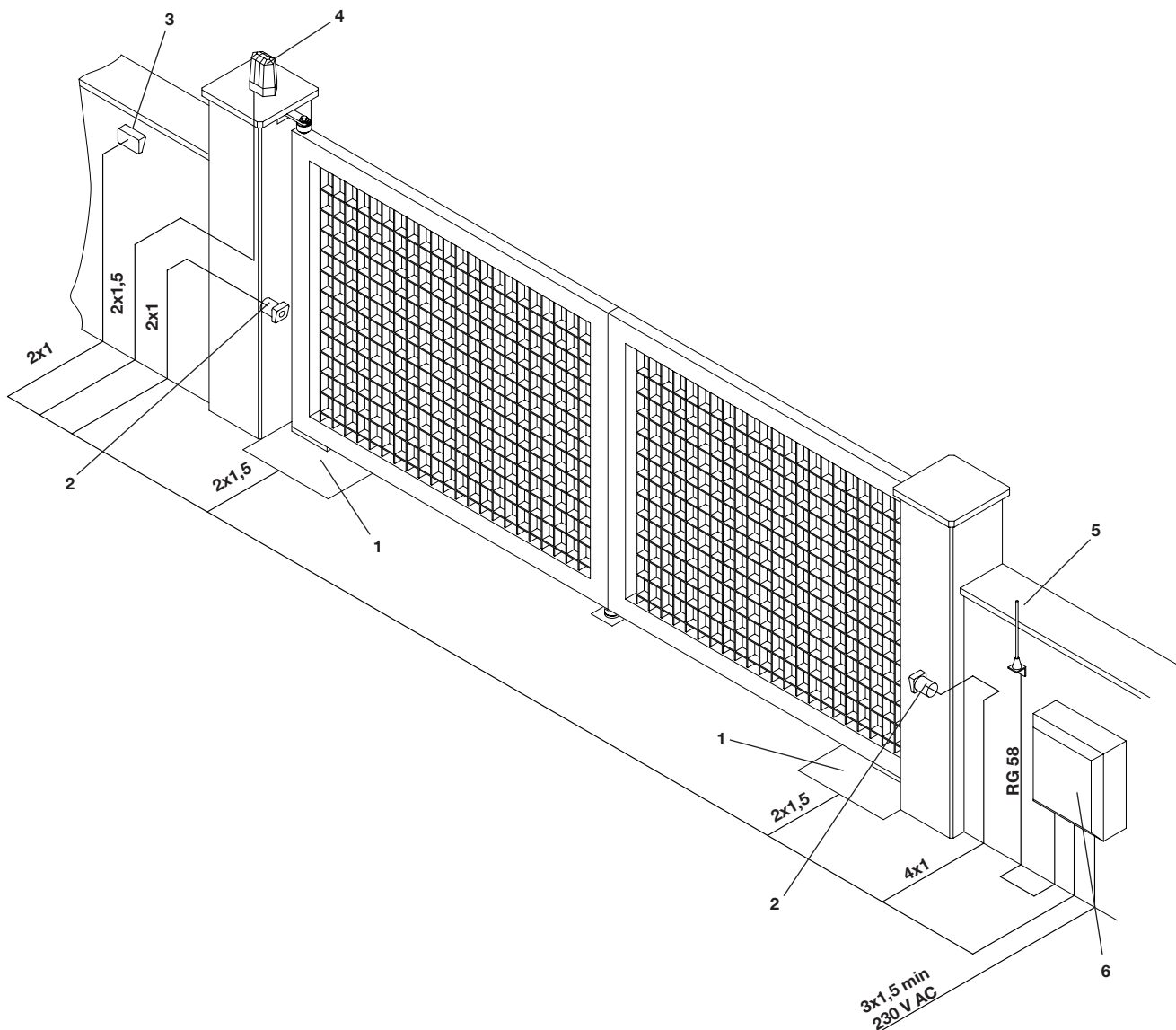


Fig.8



**Legenda:**

- 1 Motoriduttore DU.IT24N, cassa DU.CNI
- 2 Fotocellule SC.P30QI (da incasso), SC.P30QE (da esterno)
- 3 Selettore a chiave ID.SC o ID.SCE (da esterno) o tastiera digitale ID.PTD
- 4 Lampeggiante ID.LUX24
- 5 Antenna LO.W1N o LO.W1LUX (quarzata)
- 6 Centrale elettronica DA.24A

**Legenda:**

- 1 **Motorreducer DU.IT24N, box DU.CNI**
- 2 **Photo-electric cells SC.P30QI (built in) SC.P30QE (external)**
- 3 **Key selector ID.SC or ID.SCE (external) or digital keyboard ID.PTD**
- 4 **Flash-light ID.LUX24**
- 5 **Antenna LO.W1N or LO.W1LUX (quartz)**
- 6 **Electronic gearcase DA.24A**

**Zeichenerklärung:**

- 1 *Getriebemotor DU.IT24N, Kasten DU.CNI*
- 2 *Fotozelle SC.P30QI (eingelegt), SC.P30QE (außenliegend)*
- 3 *Schlüssel-Selektor ID.SC oder ID.SCE (außenliegend) oder Digital-Tastatur ID.PTD*
- 4 *Blinker ID.LUX24*
- 5 *Antenne LO.W1N oder LO.W1LUX (Quartz)*
- 6 *Elektroschrank DA.24A*

N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

**N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.**

*Wichtig: Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.*

**N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.**

N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

Uwaga: Trzymać oddzielnie przewody zasilania od przewodów dodatkowych.

**Légende:**

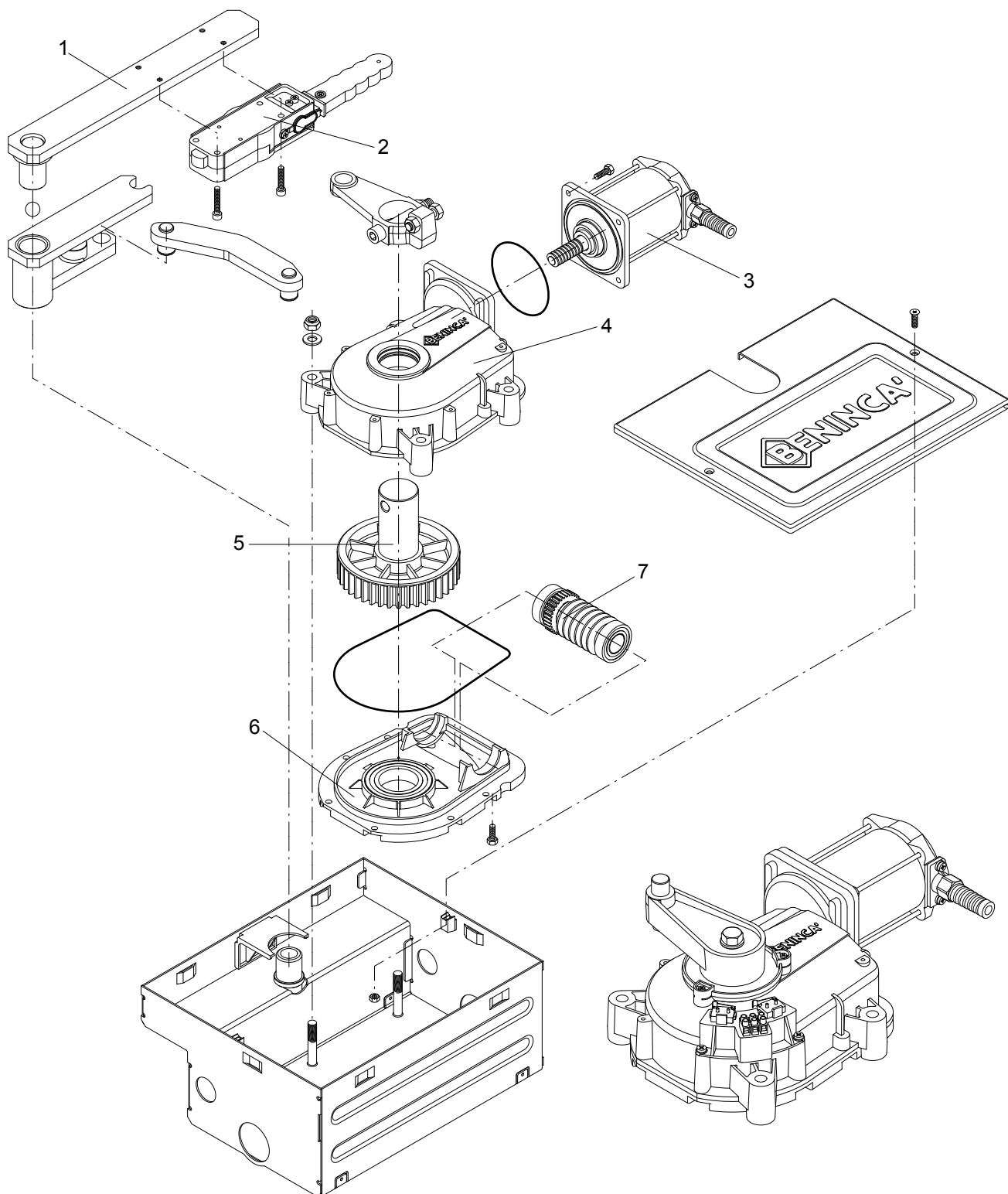
- 1 **Moteur-réducteur DU.IT24N, caisson DU.CNI**
- 2 **Photocellule SC.P30QI (encastée) - SC.P30QE (suillée)**
- 3 **Selecteur à clé ID.SC ou ID.SCE (d'extérieur) ou clavier digital ID.PTD**
- 4 **Clignotant ID.LUX24**
- 5 **Antenne LO.W1N ou LO.W1LUX (au quartz)**
- 6 **Centrale électronique DA.24A**

**Legenda:**

- 1 Motorreductor DU.IT24N, caja DU.CNI
- 2 Fotocélula SC.P30QI (de empotrar), SC.P30QE (de superficie)
- 3 Selector a llave ID.SC o ID.SCE (de superficie) o teclado digital ID.PTD
- 4 Relampagueador ID.LUX24
- 5 Antena LO.W1N o LO.W1LUX (cuarzada)
- 6 Central electrónica DA.24A

**Opis:**

- 1 Siłownik DU.IT24N, obudowa DU.CNI
- 2 Fotokomórki SC.P30QI (do wbudowania), SC.P30QE (zewnątrzne)
- 3 Pilot kluczowy ID.SC lub ID.SCE (od zewnątrz) lub klawiatura z przyciskami ID.PTD
- 4 Światło migające ID.LUX24
- 5 Antena LO.W1N lub LO.W1LUX (kwarcowana)
- 6 Centralka elektroniczna DA.24A



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Gruppo di traino	<b>Drive unit</b>	<i>Zugeinheit</i>	<b>Gr. d'entraînem.</b>	Gr. de tracción	<b>Wózek ciągnący</b>	9686319
2	Sblocco	<b>Release</b>	<i>Entblockung</i>	<b>Débloccage</b>	Desbloqueo	<b>Zespół odblok.</b>	9686282
3	Motore	<b>Motor</b>	<i>Motor</i>	<b>Moteur</b>	Motor	<b>Silnik</b>	9686295
4	Carter trasmis.	<b>Transm. guard</b>	<i>Gehäuse</i>	<b>Carter</b>	Caja transmis.	<b>Karter</b>	9686284
5	Ingranaggio	<b>Gear</b>	<i>Zahnrad</i>	<b>Engrenage</b>	Engranaje	<b>Koło zębate</b>	9686322
6	Coperchio	<b>Cover</b>	<i>Deckel</i>	<b>Couvercle</b>	Tapa	<b>Karter</b>	9686286
7	Vite senza fine	<b>Worm screw</b>	<i>Zahnrad</i>	<b>Vis sans fin</b>	Tornillo sin fin	<b>Śruba dwustronna</b>	9686287

## Achtung

- Vor Beginn der Montage diese Anleitungen lesen.
- Es ist strengstens untersagt, das Produkt DU.IT24N für andere Zwecke zu verwenden, als die von den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Anwendungszwecke.
- Den Benutzer über den Gebrauch der Anlage unterrichten.
- Dem Benutzer die Teile der Betriebsanleitung abgeben, die die Auskunft für den Benutzer enthält.
- Alle Produkte Benincà wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original Benincà Einzelkomponenten verwendet.

## Allgemeine Information

Zum guten Betrieb der genannten Automation, muß das Gitter folgende Eigenschaften haben:

- Stärke und Festigkeit
- Jeder Flügel muß nur ein Scharnier haben
- Die Scharniere müssen minimale Spiele aufweisen und die manuelle Öffnung und Schließung müssen in jedem Fall leicht sein.
- Bei der Schließung müssen die Flügel genau aufeinander passen.

## Montage der Getriebemotoreinheit

- 1 Pleuel "B", wie in Abb. 2 einbauen. Dabei Schrauben V fest anziehen (Max Anziehmoment 45 Nm).
- 2 Getriebemotor am Kasten, je nach Montageart (siehe Abb. 3), mittels 4 der 6 auf dem Kasten befindlichen Mutterschrauben und der beiliegenden selbstsperrenden Muttern befestigen.  
N.B.: Vor Anziehen der Befestigungsmuttern des Getriebemotors sicherstellen, daß die 4 unter den Schrauben befindlichen Flächen des Getriebemotors gut aufliegen; gegebenenfalls mit Unterlage versehen.
- 3 Manuelle Entriegelung an Flügelhalterungsbügel gemäß Abb. 4 vormontieren.
- 4 Zugeinheit gemäß Abb. 5 am Torflügel festschweißen.
- 5 Torflügel in Stellung bringen und dabei beachten, daß die Kugel zwischen dem Zapfen des Fundamentkastens und der Zugeinheit platziert wird; Zugeinheit mit Motorpleuel über Anschlußhebel verbinden (Abb.6).

## Einstellung der mechanischen Endanschläge

**Standardmontage** (Ref. Abb. 3-7).

- Schraube V so einstellen dass wenn die Tür am mechanischen Endanschlag anliegt, noch 1÷2 mm freier Raum übrig bleiben.
- Der Endanschlag ist beim Öffnen fest und verhindert dass die Tür 105° überschreitet. Soll die Öffnung kleiner sein, einen Endanschlag am Boden oder einen elektromagnetischen Endanschlag DU.FCN verwenden.

**Innere Montage** (Ref. Abb. 3-8).

- Der Endanschlag für den Schließvorgang besteht aus einem mechanischen Endanschlag am Boden oder aus einem elektromagnetischen Endanschlag DU.FCN.
- Die Schraube V zur Einstellung des Endanschlags zur Öffnung (max. 95°) verwenden. Soll die Öffnung größer sein, Zubehör DU.IT180N verwenden.

## Kabelanschlüsse

Für den Elektroanschluß an die Steuerung, deren Hinweise beachten.

## Handbuch für den Verbraucher

### Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

### Von Hand Bedienung und Notbetrieb

Bei Strom- oder Betriebsausfall kann zur manuellen Torbetätigung wie folgt vorgegangen werden (siehe Abbildung):

1 Schutzdeckel T vom Schloß entfernen.

2 Schlüssel C einfügen und drehen, bis er auf Widerstand stößt.

3 Hebel L in eine der beiden Richtungen bis zum Endschalter drehen.

Das Tor kann jetzt manuell geöffnet und geschlossen werden.

Zur Wiederaufnahme der Automatikfunktion, Hebel L in die ursprüngliche Stellung bringen, codierten Schlüssel C drehen und herausziehen und Deckel T wieder schließen. Der erste Betriebsablauf stellt das normale Funktionieren wieder her.

### Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

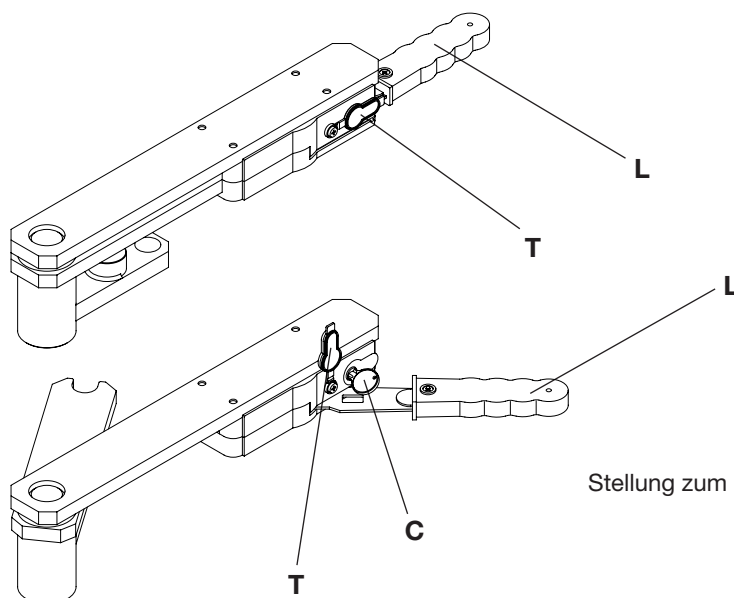
### Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

### Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.

Stellung zum automatischen Betrieb.



Stellung zum manuellen Betrieb.

**BENINCA<sup>®</sup>**

**AUTOMATISMI BENINCÀ** SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728

---